

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1954)  
**Heft:** 1231

**Artikel:** Swiss at International Eisteddfod in Llangollen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691533>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SWISS AT INTERNATIONAL EISTEDDFOD  
IN LLANGOLLEN**

Two Swiss societies, the "Jodlerklub" Zurich, and "Urschwyzler Trachtenchor" Zurich have participated in this year's International Eisteddfod in Llangollen, Wales, which took place on July 6th—July 11th.

The Swiss Minister, Monsieur Henry de Torrenté, has been the Chairman of the day at Llangollen, on July 9th.

**SUBSCRIPTIONS RECEIVED.**

Paul Lerch, E. A. Decrevel, A.E. Banderet, Jos. Kaufmann, Miss A. Kaufmann, Miss M. Gfeller, A. F. Suter, Mrs. R. Blackwell, A. Baechtold, A. Paris, Miss M. Gerber, J. H. Moser, Mrs. A. K. Waller, J. Bachmann, G. Ashley, A. Kenyon, X. Speckert, M. Jutzi, Ringier Press, E. Bryner, A. Finck, H. Pfirter, R. Schwarz, R. Delarageaz, P. Lehrian, Miss D. Gerber, A. Galluser, P. Hauser, Mrs. J. A. Lanz, Swissair, Anglo-Swiss Society, B. W. Sigerist, G. Bechtel, W. G. Haag, E. R. Cottet, C. Donati, W. Wyss, F. Kung, R. A. Strahl, J. Gallo, Mrs. J. D. Sutcliffe, A. E. Bieri, R. Muller, Miss J. Luthi, F. Kumin, E. Belart, H. Andrea, J. Scheidegger, Mrs. Burgess, M. L. Bachmann, G. Masina, J. Jenny, P. Clottu, Miss H. F. Ruch, W. Gradmann, Walter Fuchs, Mrs. E. E. Jamieson, F. Dové, A. Burgisser, Mrs. C. Schaerer, H. Bingguely, W. Gysler, A. C. Cramer, J. Jordan, F. E. L. Ferraris, J. W. Frick, Mrs. J. Miller, J. C. Wetter, C. Schardt, J. J. Fischer, L. Jaeggi, E. Casals, A. Dressler, A. Hagenbach, Miss L. Keller, Mrs. R. R. Williams, O. Wuest, F. E. H. Rittmeyer, G. Lepori, J. J. Keller, H. Dorner, Florian Schmid, Miss H. E. Settmacher, Ad. Schaerer, G. L. W. Brandt, M. G. Ehrsam, E. A. Gaufrond, Mrs. Broglie, A. Widmer, C. T. Lindon, Swiss Club, Victoria, J. H. Fugistall, Ch. Gysin, Swiss Y.M.C.A., L. Huguenin, J. Muller, J. J. Boos, G. L. Menz, E. Schneider, J. Fries, Th. Schlaefli, Arnold Notari, A. Gandon, E. Struchen, C. A. Aeschimann, F. Streit, F. A. Brawand, R. Haccius, Mrs. C. M. Weiss, Henry de Torrenté, J. Heimerdinger, J. Senn, J. Haller, R. Marchand, John A. Steiner, M. Bouvier, A. Corbat, R. Faessler, F. Bassi, H. Knoll, E. Laechler, Mrs. G. Slates, E. Guller, J. M. Bader, A. O. Bucher, L. Moore, H. Heim, E. Ferrari, Mrs. R. Ziereisen, G. R. Bernhardt, F. L. Buhlman, E. P. Fisher, W. Zuber, Mrs. J. Muller, N. Naef, A. Monti, Miss C. Beretta, A. Mc. Allen, Miss M. Wix, F. E. Baumann, W. Schenkel, G. Hagmann, E. Rapp, Th. Siegfried, F. Sohm, Miss J. Studhaltef, George Marchand, G. Bruscheweiler, O. H. Ernst, A. M. Bessire, L. Baume, P. Graeter, V. Trottmann, L. Schmidlin, E. M. Hamilton, R. Dupraz, Swiss Benevolent Society, Auckland, A. C. Baume, Paul Hess, Mrs. S. Claisse, A. Aubonney, Miss A. Grunberg, J. Ellenberger, Ch. L. Chapuis, Swiss Legation, Dublin, H. Koch, Miss M. Straub, F. Bassi, E. A. Gotz, Mrs. N. Pfaendler, A. Juriens, Dr. A. Spiegelberg, A. Scherer, A. A. Schuetz, A. Burgisser, Miss V. Schori, J. Blaettler, P. Jacomelli, G. Senn, J. Etter, F. C. Lichtensteiger, J. Haesler, J. W. Bertschinger, E. Burgaezzi, W. Lehmann, P. J. Walker, H. Ott.

(To be continued)

**SWISS CHURCH.**

Every Sunday at 11 a.m.

SERVICE IN FRENCH at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

SERVICE IN GERMAN at "Oak Room," Kingsway Hall, Kingsway, W.C.2.

EVENING SERVICES, at 6.30, at the Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C.2. In French, 1st and 3rd Sunday of the month; in German, 2nd and 4th Sunday.

French speaking congregation:  
Pasteur C. Reverdin; Tel.: FIN 5281.  
German speaking congregation:  
Pfarrer H. Spörri; Tel.: MOU 6018.

**SWISS CATHOLICS IN LONDON.**

CHURCH and SERVICES: St. ANN's Catholic Church, Abbey Orchard Street (off Victoria St.) S.W.1.

SUNDAYS: Holy Masses at 8, 9, and 11 o'clock.

HOLIDAYS OF OBLIGATION: Holy Masses at 7.30, 9 a.m. and 5.45 p.m.

WEEKDAYS: Holy Mass at 7.30 a.m.

CONFESSIONS in German, Italian and French: EVERY SATURDAY:

- a) at St. Ann's from 11.30 a.m. — 12.45 p.m.
- b) at Westminster Cathedral: from 5-6.30 p.m.
- c) at any other time by appointment.

CHAPLAIN: Rev. A. Lanfranchi, St. Ann's Church, Abbey Orchard Street, S.W.1. Tel.: ABBEY 2895.

**Kettners Restaurant has no music and is not luxurious . . . but the Food and Wine are superb.**

Roast Surrey Capon,  
Roast Aylesbury Duckling  
served every day



**Spend a Weekend or Holiday by the Sea  
at HOVE, SUSSEX**

**DUDLEY HOTEL**

NEAR SEA AND SHOPPING CENTRE

80 ROOMS — 30 BATHROOMS

Tariff sent on request

LARGE GARAGE AND LOCK-UPS

Telephone: HOVE 36266

Managing Director: F. KUNG (Swiss)

ALL ROOMS with  
Running Water, Central Heating  
and Telephones

Self-contained Suites and  
Rooms with Private Bathrooms

Continental Cuisine

Restaurant and Cocktail Bar open to Non-Residents

**Sackville Court Hotel**

OVERLOOKING THE SEA

50 ROOMS — 30 BATHROOMS

Tariff sent on request

LOCK-UP GARAGES

Telephone: HOVE 36292

Manager: E. C. SCHMID (Swiss)